

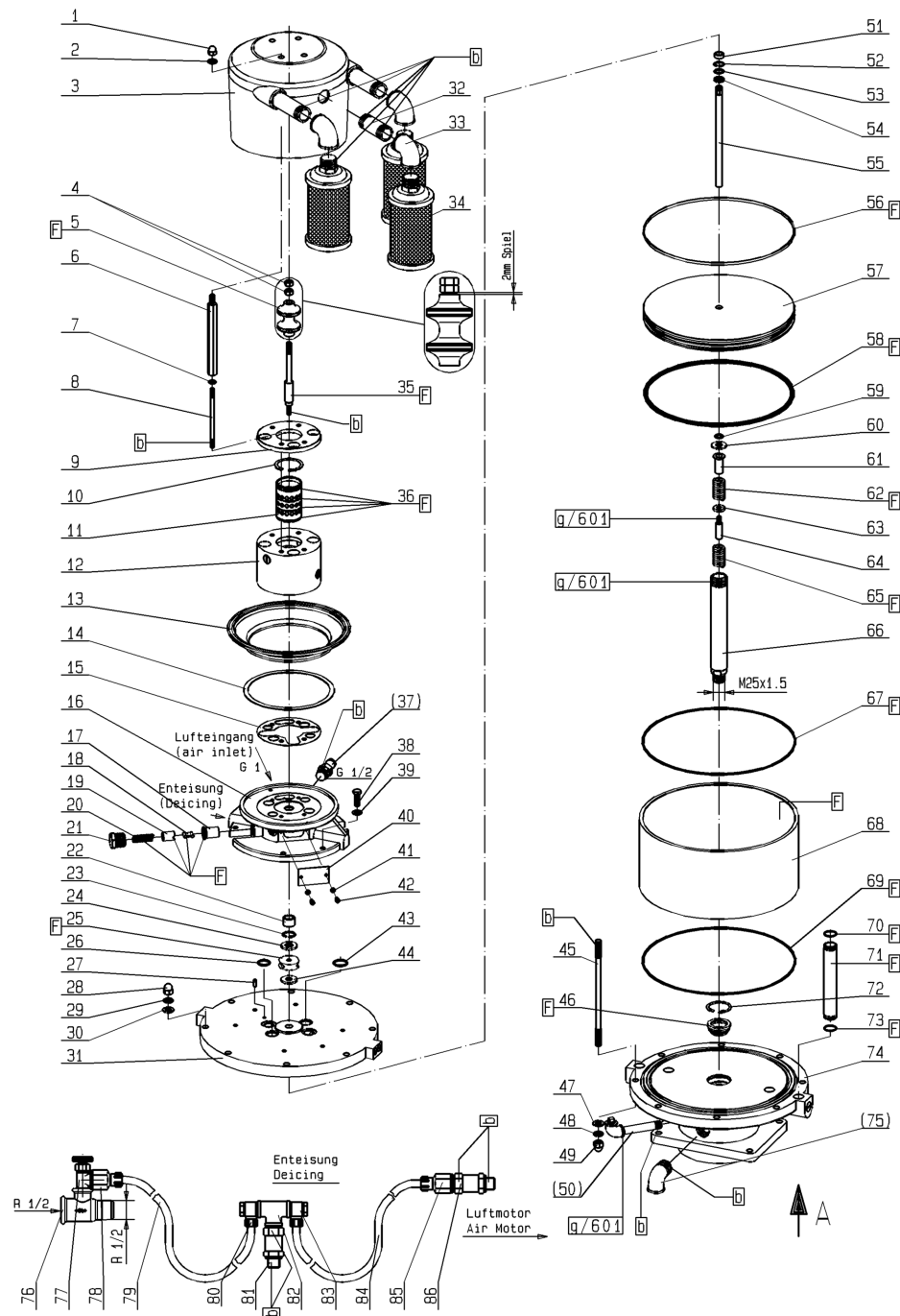


Bild:0640814E_3.tif+E1_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
2.	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
3.	0644737	1		Gehäuse -Oberteil	housing	carcasse
4.	0460648	2		Mutter	nut	écrou
5.	0638193	1	V, R	Steuerkolben, kpl.	control piston	piston de contrôle
6.	0640826	4		Gewindestück	threaded piece	douille filetée
7.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
8.	0475289	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
9.	0638173	1		Deckel	cover	couvercle
10.	0638196	1		Sicherungsring	s-ring	anneau >S<
11.	0638185	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
12.	0638189	1		Steuergehäuse, kpl.	control housing	carcasse de contrôle
13.	0475483	1		Gehäuse-Unterteil	housing	carcasse
14.	0465615	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
15.	0638179	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
16.	0641833	1		Oberteil, kpl.	upper part cpl.	partie supérieure cpl.
17.	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	bouchon
18.	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
19.	0220787	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
20.	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
21.	0220760	2		Halteschraube	retaining screw	écrou de retenue
22.	0220671	1		Sinterlager	sintered bearing	coussinet fritté
23.	0461296	1		Sicherungsring	s-ring	anneau >S<
24.	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
25.	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	toc d'entraînement
26.	0604356	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
27.	0461288	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
28.	0463795	6		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
29.	0460931	8		Federring	spring ring	rondelle élastique
30.	0461091	8		U-Scheibe	washer	rondelle
31.	0640811	1		Zylinderdeckel, kpl.	cylinder cover	couvercle de cylindre
32.	0631415	3		Langnippel	extension nipple	nipple long
33.	0415200	3		Winkel	elbow	coude
34.	0463825	3		Schalldämpfer	muffler	silencieux
35.	0638181	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
36.	0632936	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
(37.)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sécurité
38.	0461385	6		Schraube	screw	vis
39.	0460613	6		U-Scheibe	washer	rondelle
40.	0220736	1		Deckel	cover	couvercle

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
D300/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640814**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **20.02.17**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
41.	0460230	2		U-Scheibe	washer	rondelle
42.	0460443	2		Schraube	screw	vis
43.	0310360	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
44.	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
45.	0640809	8		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
46.	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse, kpl.	guide bush	coussinet
47.	0461091	8		U-Scheibe	washer	rondelle
48.	0460931	8		Federring	spring ring	rondelle lastique
49.	0463795	8		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
(50.)	0163635	1		Einfüllstutzen	filler neck	tube de remplissage
51.	0221295	1		Sinterlager	sintered bearing	coussinet fritté
52.	0461334	1	R	Sicherungsring	s-ring	anneau >S<
53.	0468266	1		Scheibe	disc	disque
54.	0469270	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
55.	0639761	1		Achse	axle	axe
56.	0620580	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
57.	0640807	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
58.	0311146	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
59.	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
60.	0221368	1	V, R	Scheibe	disc	disque
61.	0221414	1		Anschlagbuchse oben	stop guide, upper	douille d'arrêt, supérieure
62.	0415170	1	V	Druckfeder	spring	ressort
63.	0638831	1		Scheibe	disc	disque
64.	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
65.	0415170	1	V	Druckfeder	spring	ressort
66.	0638833	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
67.	0311154	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
68.	0640531	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
69.	0311154	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
70.	0314463	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
71.	0639762	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube de prise d'air
72.	0461237	1	R	Sicherungsring	s-ring	anneau >S<
73.	0314463	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
74.	0640813	1		Unterteil, kpl.	bottom cpl.	partie inférieure
(75.)	0471666	1		Winkel	elbow	coude
76.	0643956	1		T-Stück	t-piece	pièce en t
77.	0490997	1		Regelventil	control valve	soupape de réglage
78.	0640920	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
79.	0649425	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
80.	0463175	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
81.	0632081	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique
D300/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640814**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **20.02.17**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
82.	0413666	1		T-Stück	T-piece	pièce en T
83.	0463175	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
84.	0649425	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
85.	0640920	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
86.	0632081	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
	0463787	2		ohne Abbildung Ringmutter	not illustrated ring nut	sans illustration écrou anneau
	0640894		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joint
	0640895			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

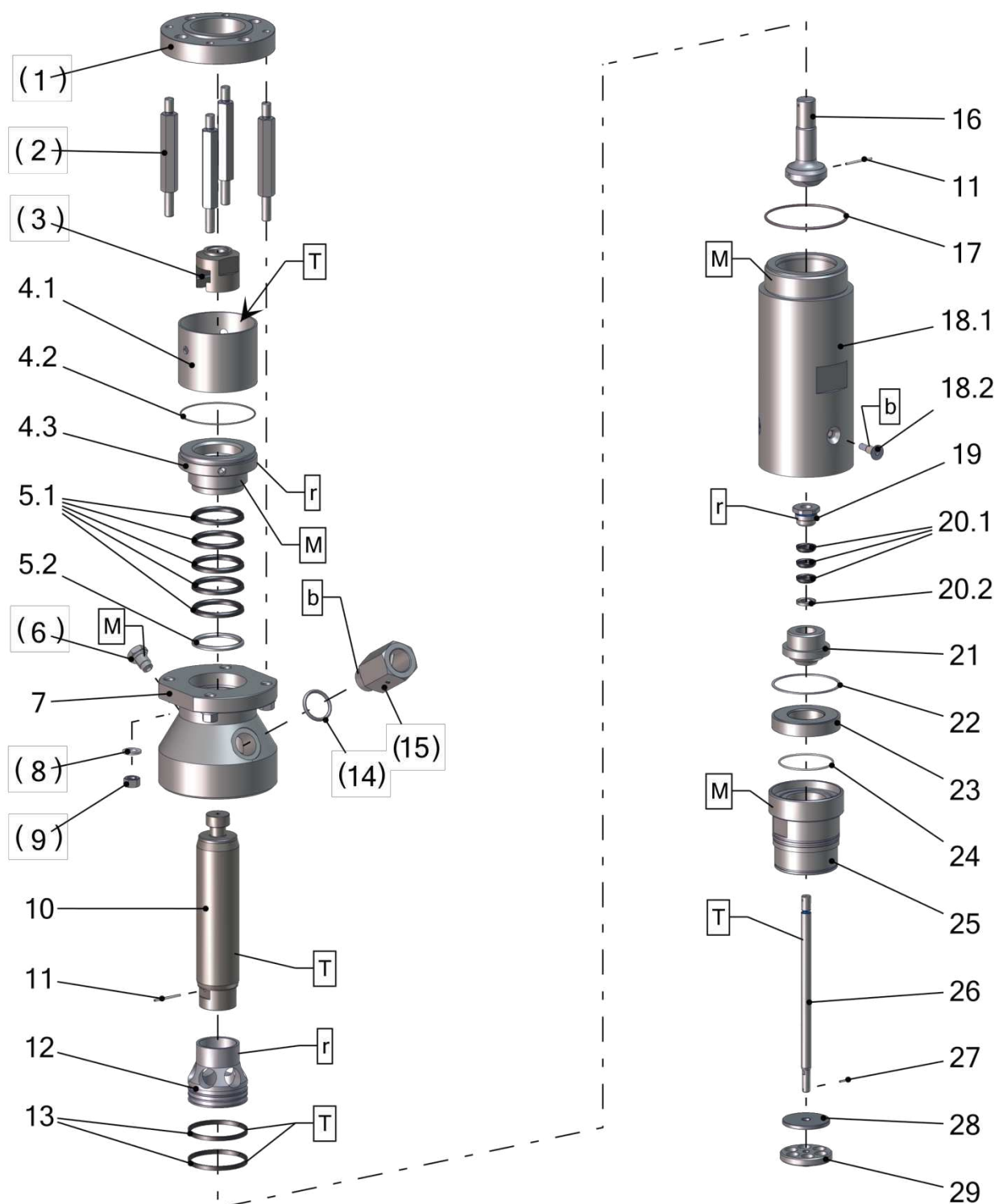
¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0641675	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
2	0641676	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
3	0223506	1	V	Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
4	0641679	1		Nachstelltasche kpl.	readjusting cup cpl.	clapet de rejustage cpl.
4.1	0641664	1		Rohr	tube	tube
4.2	0482617	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
4.3	0641665	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
5	0657175	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
5.1	0641477	5	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
5.2	0641479	1	R	Gegenring	counter ring	contre-anneau
6	0640029	1		Ansatzschraube	screw	vis
7	0641661	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
8	0461091	4		Scheibe	washer	rondelle
9	0460923	4		Mutter	nut	écrou
10	0663924	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
11	0646489	2	R	Spannhülse	tension pin	goupille
12	0666841	1	V	Kolben	piston	piston
13	0641674	2	V, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
14	0643799	1		Dichtung	seal	joint
15	0641658	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
16	0662916	1	V	Ventilschraube	valve screw	vis de soupape
17	0641666	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
18	0641678	1		Druckzylinder kpl.	pressure cylindre cpl.	cylindre de pression cpl.
18.1	0641668	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
18.2	0641669	3		Ansatzschraube	screw	vis
19	0640771	1		Stopfbuchsensschraube	gland screw	bouchon
20	0657173	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
20.1	0627923	3	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
20.2	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
21	0648516	1	V	Ventilkegel	valve cone	cône de soupape
22	0641670	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
23	0648518	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
24	0616591	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25	0650134	1		Füllrohr	filling tube	tube de remplissage
26	0648513	1		Stange	rod	tige
27	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
28	0492973	1		Scheibe	spacer	disque
29	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0648530		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0667611			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Alternative Manschetten – oben
alternative packing rings – upper
joints alternatifs – superieures

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0641477	V	PTFE (schwarz)	PTFE (black)	PTFE (noir)
0641469	V	Leder	leather	cuir
0647058	V	PTFE natur (weiß)	PTFE natur (white)	PTFE (blanc)
0647059	V	PUR (rot)	PUR (red)	PUR (rouge)
0647060	V	UHMW – PE (grün)	UHMW – PE (green)	UHMW – PE (vert)

Alternative Manschetten – unten
alternative packing rings – lower
joints alternatifs – inferieures

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0627923	V	PTFE (schwarz)	PTFE (black)	PTFE (noir)
0310379	V	Leder	leather	cuir
0310409	V	PTFE natur (weiß)	PTFE natur (white)	PTFE (blanc)
0632384	V	PUR (rot)	PUR (red)	PUR (rouge)
0632627	V	UHMW – PE (grün)	UHMW – PE (green)	UHMW – PE (vert)

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquée de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057
[FT]	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

